

В португальской лексикографии подобного словаря нет, и чтобы восполнить недостающие сведения о представлении слова *estudante* в ментальном лексиконе носителей португальского языка, нами был проведен ассоциативный эксперимент, в котором приняли участие бразильские студенты (средний возраст – 21 год). Были выявлены наиболее часто встречающиеся ассоциации со словом *estudante*: *ответственный, трудолюбивый, решительный; усталый, тревожный, депрессивный, разочарованный*.

Сопоставление результатов лексикографического представления семантики английского слова *student* и португальского *estudante* с данными ассоциативного эксперимента и представлениями слова *student* в *Urban Dictionary* показывает, что образ студента в англоязычной и в португалоязычной культурах гораздо сложнее, нежели он представлен в словарных дефинициях. При этом обнаруживаются определенные национальные различия, которые требуют более тщательного изучения.

**М. Левкович**

#### РЕАЛИЗАЦИЯ ТАКТИКИ УХОДА ОТ ОТВЕТА В ЖАНРЕ ИНТЕРВЬЮ

Интервью представляет собой один из наиболее динамично развивающихся жанров в современных СМИ. Популярность политического интервью обусловлена тем, что оно позволяет читателям не только составить мнение о позиции политика и его блока, но и помогает узнать политика как человека.

В настоящее время задачами политического интервью выступают передача актуальной информации и внушение политически «правильных» действий и/или оценок. В интервью политикам необходимо грамотно и обстоятельно отвечать на вопросы журналистов. Для этого они прибегают к тактикам ухода от ответа, стремясь скорректировать свои речевые действия и скрыть информацию по определенным проблемам.

Как правило, тактики ухода от ответа подразделяются на эксплицитные и имплицитные. В первом случае отказ от сотрудничества выражается в достаточно жесткой форме, во втором – политик старается скрыть нежелание отвечать на заданный вопрос.

Наше исследование проводилось на материале интервью В. Матвиенко и Т. Мэй. в ходе работы было выделено пять тактик ухода от ответа: 1) тактика смещения фокуса внимания; 2) тактика полного/частичного игнорирования вопросов; 3) тактика выражения несогласия с журналистом; 4) уклонение под каким-либо предлогом; 5) прямой отказ отвечать на вопрос.

Анализ интервью В. Матвиенко и Т. Мэй показал, что список тактик российского политика значительно шире и включает в себя тактики смещения фокуса внимания, выражения несогласия с журналистом, уклонение от ответа, а также прямой отказ. Имплицитная тактика смещения фокуса внимания реализуется за счет несовпадения грамматических категорий

реплики-вопроса и реплики-ответа и позволяет перевести разговор в другую область. Использование в речи междометий помогает политику выигрывать время для ответа. В случае уклонения под предлогом политик ссылается на некомпетентность в обсуждаемом вопросе. Британский премьер-министр Тереза Мэй почти во всех своих интервью прибегает к тактике полного либо частичного игнорирования вопросов. Характерной чертой речи Т. Мэй является использование такого стилистического средства, как анафора. Повторение определенных частей предложения позволяет привлечь внимание слушателей и акцентировать его на важных положениях. Экспрессивность в речи достигается при помощи употребления прилагательных в превосходной степени. Как В. Матвиенко, так и Т. Мэй прибегают к использованию тактики размежевания, создавая два блока: «Россия – Запад», «We – Other parties». Противопоставление своих действий действиям других партий играет на повышение.

Рассмотренные тактики помогают политикам уклоняться от ответов на вопросы, позволяя при этом сохранять свой имидж. Следует отметить, что количество тактик, представленных в нашей работе, не является полным, но потенциально пополняемым и открытым для дальнейшего исследования.

## **А. Папян**

### **НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ НЕИСТИННОГО РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ М. А. БУЛГАКОВА**

Искренность – один из аспектов честности; ее главным признаком является отсутствие противоречий между реальными чувствами и намерениями человека и тем, как они преподносятся. Соответственно, если коммуникант неискренен, то в большинстве случаев его вербальная и невербальная коммуникации будут противоречить друг другу.

Несмотря на то, что в последнее время интерес к изучению невербальной коммуникации значительно возрос, до сих пор не существует единых кинем, семантически маркирующих неискренность. Тем не менее почти у всех людей есть определенный образ лгущего человека, и именно этот образ используется многими авторами, чтобы подчеркнуть неискренность своего героя.

Особенно часто в своих произведениях обращается к невербалике Михаил Афанасьевич Булгаков. Проанализировав романы «Белая гвардия» и «Мастер и Маргарита», можно сказать, что больше всего внимания при описании невербальных маркеров лжи писатель обращает на глаза («двухслойные глаза», «двухэтажные глаза», «бегающие глаза», «скошенные от вранья глаза»): «Несмотря на данное Азazelло обещание больше не лгать, администратор начал именно со лжи. <...> Блуждая глазами, Иван Савельевич заявлял, что днем в четверг он у себя в кабинете в Варьете в одиночку напился пьяным, после чего куда-то пошел...» («Мастер и Маргарита»).